

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 83 (2005)  
**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Et cetera

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

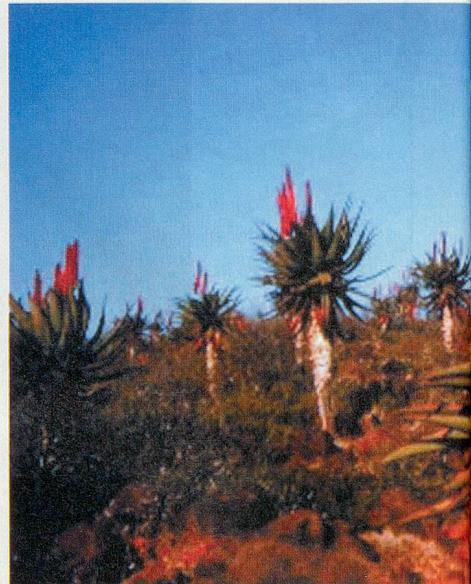
# Für Millionen von



## NEUE HILFE FÜR DIE KÜCHE

Die neuen Haushaltgeräte nehmen den Hausfrauen und -männern immer mehr Arbeit ab und sparen Zeit ein. Eines von ihnen ist die neue Küchenhilfe von Moulinex: «Odacio 3 Duo Digital Assistance». Diese Küchenmaschine ist mit einem integrierten Rezept-Computer ausgestattet und weiß, wie Crêpe-Teig, Hackfleischchauflauf, Tiramisu und vieles mehr gemacht wird. Mengen, Zeiten und Zutaten sind für Menüvorschläge programmiert – von der Vorspeise bis zum Dessert. 29 verschiedene Funktionen können mit jeweils verschiedenem Zubehör eingesetzt werden.

Erhältlich im Fachhandel oder Warenhaus zum Preis von CHF 399.–. Weitere Infos: Koenig Apparate AG, Eggibühlstrasse 28, 8052 Zürich, Telefon 044 306 15 52, Fax 044 302 65 46, Internet [www.koenig-ag.ch](http://www.koenig-ag.ch), Mail [zuerich@koenig-ag.ch](mailto:zuerich@koenig-ag.ch)



## THE SPIRIT OF THE SWISS HIGHLAND

Weil die Distillerie Studer & Co. AG in Escholzmatt im Entlebuch eine der höchsten gelegenen Destillerien in der Schweiz ist, hat sie ein neues Label entworfen: The Spirit of the Swiss Highland. Für diese Destillate verwenden die Brenn- und Kellermeister nur die mit Goldmedaillen prämierten Studer-Edelbrände. Diese Brände lagern lange und reifen in Schweizer Eichenholz-Barriques. Danach werden sie einer schonenden Filtration unterzogen und ohne jegliche Zusätze, naturbelassen auf die von Hand nummerierten und streng limitierten Karaffen abgezogen. Das Sortiment umfasst Williamson und neu auch Cherrylian und Plumbell.

Erhältlich im gehobenen Fachhandel in 70-cl-Karaffen zu ca. CHF 130.–.

Infos: Studer & Co. AG, Distillerie, 6182 Escholzmatt; Telefon 041 486 12 04, Internet [www.distillery.ch](http://www.distillery.ch)

## WAS DAS HERZ BEGEHRT

Bewegungsmangel gehört zu den wichtigsten Risikofaktoren für das Herz. Dabei reichen bereits dreissig Minuten Bewegung täglich aus, um Herz und Kreislauf fit zu halten. Besonders geeignet sind Sportarten, die eine mäßige, aber dauerhafte Leistung erfordern: zügiges Gehen (Walking), Radfahren, Schwimmen, Wandern und Langlaufen. Benötigen Sie einen Begleiter bei Ihren Aktivitäten, so nehmen Sie den praktischen, modischen Swissheart-Bag (CHF 25.–) mit. Die aus Nylon hergestellte Tasche besteht aus einem sinnvoll eingeteilten Hauptteil mit wasserfestem Reissverschluss, reflektierenden Kontraststreifen und bequemem Schultergurt.

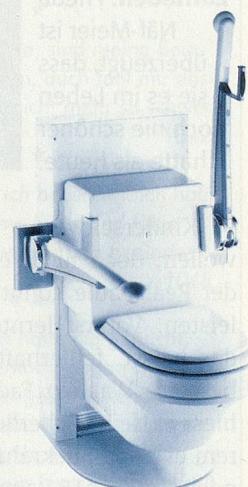
Bestellung:  
Schweiz: Herzstiftung, Schwarztorstrasse 18, Postfach 368, 3000 Bern 14, Tel. 031 388 80 80, Fax 031 388 80 88, Mail [docu@swisshart.ch](mailto:docu@swisshart.ch), Internet [www.swisshart.ch](http://www.swisshart.ch)

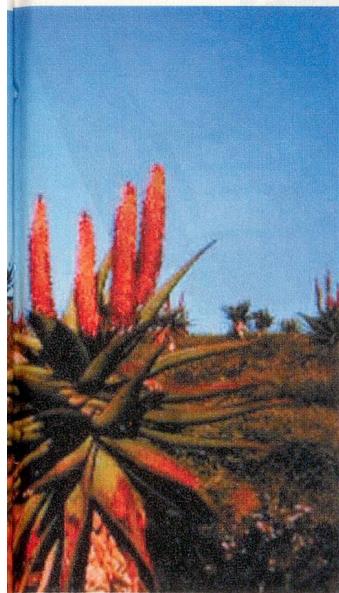


## HILFE ZUR SELBSTHILFE

clos o mat hat neue Liftanlagen entwickelt. Diese werden in Kliniken, Seniorenresidenzen und Spitäler für mehr Lebens- und Pflegequalität für Patienten und ältere Menschen sorgen. Die Toilette kann stufenlos hochgefahren werden, bis sich die Person stehend an die vordere Kante anlehnen kann, und wird dann wieder bis zur Normalposition heruntergelassen. All das geschieht bequem per Handschaltung oder Fernbedienung. Die Liftsysteme lassen sich sowohl mit Dusch-WCs von clos o mat als auch mit herkömmlichen WCs kombinieren. Sie eignen sich für freistehende Lösungen, für Boden- oder Wandmontage. Zur Auswahl stehen zwei Grundtypen: mit höhenverstellbarem WC oder höhenverstellbarer Sitzfläche.

Infos: clos o mat AG/dd com AG, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Telefon 043 499 12 30, Fax 043 499 12 31, Internet [www.closomat.ch](http://www.closomat.ch)





## DAS WIRKUNGSSPEKTRUM DER ALOE

Wussten Sie, dass von den über 300 Aloe-Arten zwei besonders wirksam sind? Die Aloe Vera und die Aloe Ferox. Aloe-Vera-Pflanzen stammen heute meist aus Plantagenanbau. Die Aloe Ferox hingegen kommt in der Regel nur wild wachsend vor. Darum weist diese rund dreimal mehr Acemannan (langkettige Zuckerform) und die doppelte Anzahl Aminosäuren auf. Von diesen Eigenschaften profitieren Produkte der Naturmedizin, die Nahrungsmittelindustrie sowie die Kosmetikbranche. Der Saft kann unter anderem das Immunsystem stärken und die Darmfunktion sowie die Blutreinigung unterstützen. In der kosmetischen Anwendung spenden die Wirkstoffe der Aloe-Pflanze Feuchtigkeit, wirken bei Irritationen beruhigend und aktivieren den Stoffwechsel. Infos und Beratung: ESTA Trading GmbH, Sonnmattestrasse 4, 4103 Bottmingen, Telefon 061 421 30 44, Fax 061 421 30 53.

## BENEFIZ-CD MIT VOLKSMUSIK

Der Schweizerische Blinden- und Sehbehindertenverband (SBV) schenkt seinen über 300 000 Gönnerinnen und Gönner auch dieses Jahr eine CD. Der musikalische Ausflug durch alle Regionen des Landes wurde von beliebten Interpreten im Auftrag des SBV eigens für die diesjährige Weihnachtssammlung eingespielt. Es singen unter anderen Maja Brunner, Marianne Cathomen und Patrick Menoud. Die CD «Eine musikalische Schweizerreise» vereint ein Dutzend bekannter Melodien aus dem Schweizer Volksliedgut. Die Neuinterpretationen stellen eine Entdeckung für alle Volksmusikfreunde dar. Der Erlös aus dieser Benefiz-CD ist für blinde und sehbehinderte Menschen bestimmt. Die CD ist nicht im Handel erhältlich, sondern nur beim Schweizerischen Blinden- und Sehbehindertenverband (SBV), Telefon 031 390 88 00, Mail [info@sbv-fsa.ch](mailto:info@sbv-fsa.ch) (Zusendung mit Einzahlungsschein, Spende freiwillig).



## KREATIV IM ALTER

Die Stiftung Kreatives Alter lanciert seit 1990 alle zwei Jahre einen Wettbewerb, an dem sich 65-Jährige aus dem In- und Ausland beteiligen können. Sollten Sie am 8. Preisausschreiben interessiert sein, können Sie Ihre schöpferischen Arbeiten noch bis am 30. April 2005 einsenden. Die Themenwahl ist breit; sie reicht von wissenschaftlichen und geschichtlichen Aufarbeitungen über Biografien und Übersetzungen bis hin zu Bühneninszenierungen. Ausgezeichnet werden literarische, wissenschaftliche und künstlerische Werke, die bildende Kunst ist ausgeschlossen. Idee der Stiftung ist es, älteren Menschen Anerkennung zu verschaffen und sie zu ermutigen, ihre Kreativität in konkrete, außergewöhnliche Werke umzusetzen.

Infos, Broschüre und Anmeldeunterlagen: Stiftung Kreatives Alter, Postfach 2999, 8022 Zürich, Mail [kreat-alter@smile.ch](mailto:kreat-alter@smile.ch), Internet [www.stiftung-kreatives-alter.ch](http://www.stiftung-kreatives-alter.ch)



## GRAUE UND WEISSE HAARE OHNE GELBSTICH

Ist Ihr Haar nicht schön grau oder weiss, sondern gelblich und strohig? Dann probieren Sie die neue Salbei-Glanz-Spülung von Rausch. Sie enthält in hoher Konzentration natürlichen Salbeextrakt, Aloe Vera, Sojaproteine, Vitamin E und Auszüge von Rizinusöl. Mit der Spülung wird graues und weisses Haar geschmeidig und glänzend. Außerdem schützt sie Ihr Haar vor UV-Strahlen und wirkt gelblichen Verfärbungen entgegen. Die neue Glanz-Spülung ergänzt die aus Shampoo und Haarwasser bestehende Salbei-Serie von Rausch. Erhältlich in Apotheken, Drogerien, Kaufhäusern und beim Coiffeur für CHF 10.50.